



The Russian House Newsletter - Number 4, 2025

17 апреля, четверг, 9:00 PM - 4:00 PM: Автобусная экскурсия школьников в Bruno's Art and Sculpture Garden. – *Вход по билетам.*

24 апреля, четверг, 11:00 AM - 1:00 PM: *Школа Здоровья. Семинар "Культура сна". – Вход свободный.*

27 апреля, суббота, 4:00 PM - 6:00 PM: *Концерт "По волнам моей памяти" – Вход по билетам.*

10 мая, суббота, 5:00 AM - 7:00 PM: Благотворительный концерт, посвященный 80-летию Великой Победы. – *Вход по билетам.*

24 мая, суббота, 10:00 AM - 5:00 PM: Осенний бал для детей "В гостях у хозяйки медной горы" – *Вход по билетам.*

31 мая, суббота, 11:00 AM - 5:00 PM: *Осенняя ярмарка-распродажа растений. – Вход по свободный.*

Вспоминая Апрель: Сокровища Китая в Русском Доме

Гости Русского Дома с особым теплом вспоминают яркое культурное событие, украсившее начало апреля.

5 и 6 апреля Русский Дом распахнул свои двери, приветствуя посетителей уникальной выставки "Декоративное искусство Китая". Это стало редкой возможностью окунуться в богатый мир китайского художественного наследия XVIII-XX веков. Куратор выставки, Наталья Николаева, с увлечением делилась знаниями об уникальных особенностях представленных техник и глубоком культурном значении каждого предмета.

Посетители имели удовольствие созерцать великолепие тщательно отобранной коллекции. Тончайший фарфор, изящная шелковая вышивка, детализированная резьба по дереву и очаровательные живописные произведения на шелке – каждый экспонат являлся свидетельством высокого мастерства. Особый исторический пласт выставке придавало происхождение многих артефактов, - их бережно сохранила семья Натальи Николаевой, эмигрировавшая из Харбина в Австралию после Второй мировой войны, создавая символический мост между двумя культурами.

Выставка "Декоративное искусство Китая" стала значимым культурным событием апреля, позволив гостям глубоко проникнуть в историю и красоту китайского искусства. Мы уверены, что те, кто посетил Русский Дом в эти дни, сохранят в своей памяти тепло этих культурных открытий, расширив свое представление о многогранном мире китайской культуры.



Remembering April: Treasures of China at the Russian House

With special warmth, the guests of the Russian House recall the vivid cultural event that graced the beginning of April.

On April 5th and 6th, the Russian House opened its doors, welcoming visitors to the unique exhibition "Decorative Art of China." This was a rare opportunity to immerse oneself in the rich world of Chinese artistic heritage from the 18th to the 20th centuries.

Visitors had the pleasure of contemplating the magnificence of a carefully selected collection. The finest porcelain, exquisite silk embroidery, detailed wood carvings, and charming paintings on silk – each exhibit was a testament to high craftsmanship. A special historical layer was added to the exhibition by the origin of many of the artifacts, carefully preserved by Russian emigrants whose lives became connected with Australia after the Second World War, creating a symbolic bridge between two cultures. The curator of the exhibition, Natalia Nikolaeva, enthusiastically shared knowledge about the unique features of the presented. The "Decorative Art of China" exhibition became a significant cultural event of April, allowing guests to deeply penetrate the history and beauty of Chinese art. We are sure that those who visited the Russian House on these days will retain in their memory the warmth of these cultural discoveries, expanding their understanding of the multifaceted world of Chinese culture.



Вспоминая Апрель: Китайская чайная комната

Среди особых моментов, обогативших впечатления посетителей Выставки, стало погружение в традиционную китайскую чайную церемонию. В уютно организованной чайной комнате Русского Дома гости наслаждались ароматными сортами китайского чая, среди которых многие отметили нежный хризантемовый, в сопровождении изысканных сладостей.

Этот опыт стал своеобразным возвращением к давним традициям гостеприимства, где чаепитие являлось знаком внимания и уважения. Примечательно, что даже в Мельбурне с его развитой кофейной культурой, прикосновение к аутентичной китайской чайной традиции вызвало неподдельный интерес, подарив гостям возможность ощутить атмосферу старинного китайского и русского радушия.

Окунуться в атмосферу выставки, посмотреть короткий репортаж о ней Вы сможете, перейдя по ссылке:

https://drive.google.com/drive/folders/1xDFvIDGvWxKb1veV_AOjSmHuVRkwJD-A



Remembering April: China Tea Room at the Russian House

Among the special moments that enriched the experience was the immersion in a traditional Chinese tea ceremony.

In a cozy tea room, guests enjoyed fragrant varieties of Chinese tea, among which many noted the delicate chrysanthemum, accompanied by exquisite sweets.

This experience was a kind of return to the old traditions of hospitality, where tea drinking was a sign of attention and respect.

It is noteworthy that even in Melbourne, with its developed coffee culture, the touch of authentic Chinese tea tradition aroused genuine interest, giving guests the opportunity to feel the atmosphere of old Chinese and Russian cordiality.

You can view the short movie by clicking on the link:

https://drive.google.com/drive/folders/1xDFvIDGvWxKb1veV_AOjSmHuVRkwJD-A



108 минут, изменившие историю: Вспоминая полёт Гагарина

12 апреля 1961 года Юрий Гагарин вписал своё имя в историю, став первым человеком, совершившим орбитальный полёт вокруг Земли. Его полёт на корабле "Восток-1" длился всего 108 минут, один виток, который дал старт космической эре в полную силу.

Путешествие Гагарина, достигшее максимальной высоты в 169 километров, было в основном автоматизированным. Однако у него была возможность взять ручное управление на себя в экстренной ситуации. Запуск, озаглавленный знаменитым гагаринским "Поехали!", прошёл не без напряжённых моментов. Проблема с герметизацией люка и проблемный приборный модуль, который не смог чисто отделиться при входе в атмосферу, добавили драматизма.

Интересно, что Гагарин приземлился не в своём космическом корабле. Он катапультировался на высоте 7 километров и спустился на парашюте отдельно. При приземлении его встретили удивлённые местные жители - фермер и её внучка, которых озадачил космонавт в ярко-оранжевом скафандре.

Несмотря на трудности, полёт Гагарина был безусловным успехом. Он перенёс более высокие, чем ожидалось, перегрузки при спуске, но благополучно вернулся. Хотя это был его единственный космический полёт, его наследие как первого человека в космосе продолжает вдохновлять.

Сердечно поздравляем всех с Днём космонавтики! Желаем новых космических свершений и открытий. Поехали!



108 Minutes That Changed History: Remembering Gagarin's Flight

On April 12, 1961, Yuri Gagarin etched his name in history, becoming the first human to orbit the Earth. His flight aboard the Vostok 1 spacecraft lasted just 108 minutes, a single orbit that launched the Space Age into full swing.

- ❑ Gagarin's journey, reaching a maximum altitude of 169 kilometers, was largely automated. However, he had the ability to take manual control in an emergency situation. The launch, marked by Gagarin's famous "Poyekhali!" ("Let's go!"), was not without its tense moments. A hatch sealing issue and a problematic instrument module that failed to detach cleanly during re-entry added to the drama.

Interestingly, Gagarin did not land *in* his spacecraft. He ejected at an altitude of 7 kilometers and descended by parachute separately. Upon landing, he was met by surprised locals - a farmer and her granddaughter - who were puzzled by the cosmonaut in his bright orange spacesuit.

Despite the difficulties, Gagarin's flight was an undeniable success. He endured higher-than-expected G-forces during descent but returned safely. Although it was his only spaceflight, his legacy as the first human in space continues to inspire.

We sincerely congratulate everyone on Cosmonautics Day! We wish you new cosmic achievements and discoveries. Let's go!



17 апреля, четверг, 9pm – 4pm.
**Автобусная экскурсия школьников в
Bruno's Art and Sculpture Garden**

В гостях у сказки:

Путешествие в сказочный сад

Bruno's Art and Sculpture Garden.

Исследуем волшебный сад с потрясающими
скульптурами!

Отправляемся на рыбалку.

Создаем свои арт-объекты и погружаемся в
мир искусства.

Билеты: <https://www.trybooking.com/DABXT>



24 апреля в 11 утра

состоится очередной семинар Школы Здоровья "Культура сна".

Сон - самый доступный и любимый способ оздоровления для многих людей. Однако некачественный сон влияет на все органы и системы, и может вести к нарушениям их работы. Приходите на семинар, где обсудим архитектуру и физиологию сна, какие элементы влияют на неполноценный сон, и как коррекция питания может способствовать восстановлению здорового сна. Будут также предложены техники для поддержки сна и рекомендации при наличии проблем.

Семинар проводит Юлия Медейрос - дипломированный нутрициолог с фокусом на русской кухне для естественного поддержания работы организма без лекарств и добавок.



"The Culture of Sleeping".

On Thursday, April 24, at 11 am, the Russian House of Melbourne invites you to another meeting of the School of Health, which is hosted by Julia Maderos. Sleep is the most affordable and favourite way to improve health for many people. However, poor quality sleep affects all organs and systems, can lead to disruption of their work and a decrease in living standards. Come to the seminar, where we will discuss the architecture and physiology of sleep together. Let's show which elements affect poor sleep and how dietary adjustments can help restore healthy sleep. Sleep support techniques and individual recommendations will also be offered if there are problems. The seminar is conducted by Julia Medeiros, a certified nutritionist with a focus on Russian cuisine for the natural maintenance of the body without drugs and additives. We are waiting for: - a fascinating story about the physiology of sleep, - techniques to support healthy sleep, - recommendations on the organization of proper nutrition, - individual consultations, - tea party with pies.

27 апреля, 4pm. Музыкальный Салон Русского Дома приглашает *на концерт «По волнам нашей памяти»*



27
Апреля
в 4 часа дня

Музыкальный салон Фитцроя приглашает
на новую концертную программу

"ПО ВОЛНАМ НАШЕЙ ПАМЯТИ"

Исполнители:

Надежда Черкасова (сопрано),
Юрий Мугерман (балалайка),
Изабелла Мугерман (фортепиано).

Вы услышите знакомые и всеми
любимые романсы, песни и
инструментальные сочинения
Г. Свиридова, И. Дунаевского,
К. Молчанова, А. Петрова,
А. Журбина и других авторов,
узнаете интересные факты и
истории их жизни и творчества.

В антракте - бокал вина,
чай, кофе, легкая закуска,
фрукты, сладости.

Адрес: 118 Greeves St, Fitzroy 3965.
Билеты \$40 можно
приобрести у входа или
заказать заранее по ссылке.
www.trybooking.com/DAAAL



Билеты \$40 можно
приобрести у входа
или заказать заранее
по ссылке

www.trybooking.com/DAAAL



27
April
at 4pm

The Fitzroy Music Salon invites
to a new concert program
"ON THE WAVES OF OUR MEMORY"

Performers:

Nadejda Tcherkassova (soprano),
Youri Mouguerman (balalaika),
Izabella Mouguerman (piano).

You will hear familiar and beloved
romances, songs and instrumental
compositions
by G. Sviridov, I. Dunaevsky,
K. Molchanov, A. Petrov, A. Zhurbin
and other authors,
find out interesting facts and stories
of their lives and work.

During the intermission -
a glass of wine, tea, coffee,
a light snack, fruits, sweets.

Address: 118 Greeves St, Fitzroy 3065
Tickets for \$40 can be purchased
at the entrance or ordered
in advance at
www.trybooking.com/DAAAL

Благотворительный концерт в Phoenix Theatre 10 мая, посвященный 80-летию победы над фашизмом

10 мая 2025 в городе Мельбурн пройдет благотворительный концерт, посвященный празднованию 80-летия победы над фашизмом.
Все собранные средства будут направлены в помощь ветеранам и детям Великой Отечественной Войны.

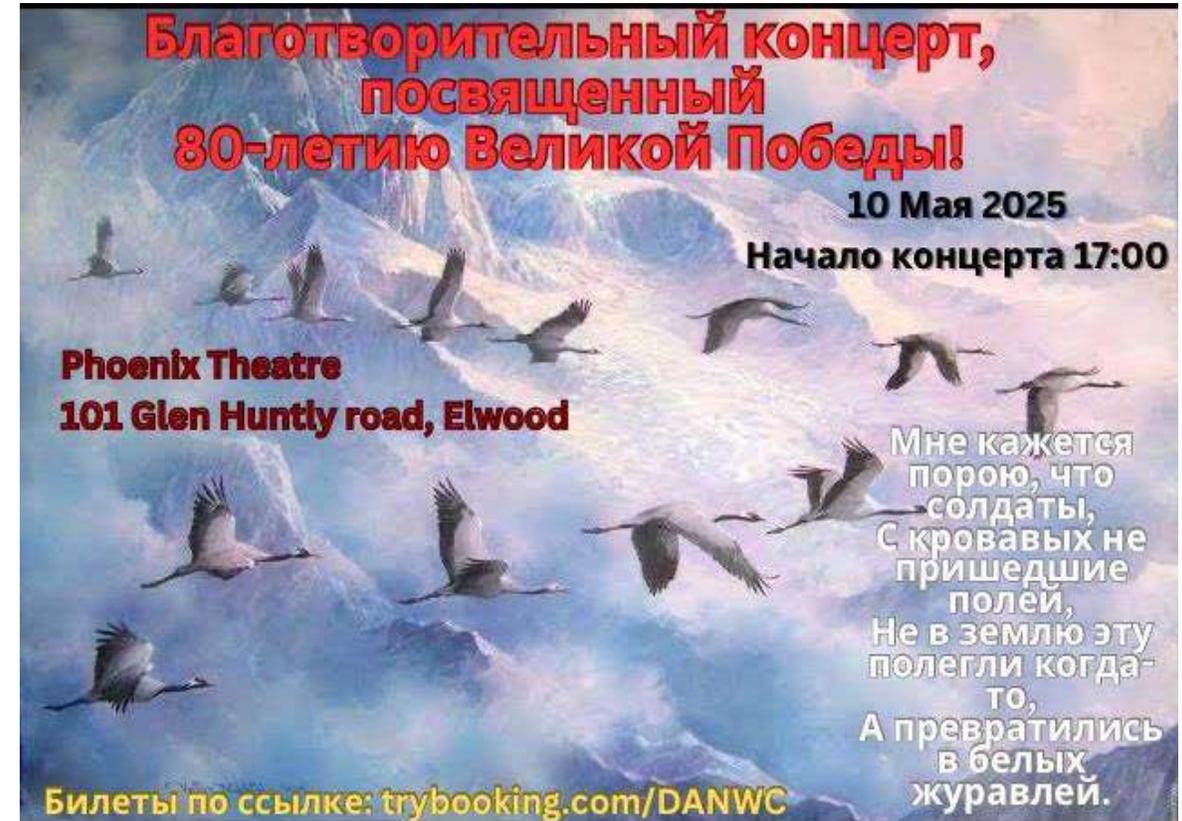
Концерт пройдет в театре Феникс (Phoenix Theatre) по адресу: 101 Glen Huntly Rd, Elwood. Начало концерта в 5pm.
На концерте прозвучат наши любимые песни, посвященные этому героическому поколению.

Билеты по ссылке: <https://www.trybooking.com/DANWC>

On May 10, 2025, a charity concert will be held in Melbourne to celebrate the 80th anniversary of the victory over fascism.

All funds raised will be used to help veterans and children of the Great Patriotic War. The concert will take place at the Phoenix Theatre at 101 GlenHuntly Rd, Elwood The concert starts at 5pm.

The concert will feature favorite songs dedicated to this heroic generation.



**Благотворительный концерт,
посвященный
80-летию Великой Победы!**

10 Мая 2025
Начало концерта 17:00

Phoenix Theatre
101 Glen Huntly road, Elwood

Мне кажется порою, что солдаты,
С кровавых не пришедшие полей,
Не в землю эту полегли когда-то,
А превратились в белых журавлей.

Билеты по ссылке: [trybooking.com/DANWC](https://www.trybooking.com/DANWC)

24 мая, 10am – 4pm

Осенний детский бал “В гостях у Хозяйки Медной Горы” b

Осенний Бал “В гостях у Хозяйки Медной Горы” для детей от 6 до 13 лет проводит Talent Lab 24 мая в Русском Доме.

Погрузитесь в чарующую атмосферу золотой осени, уральских легенд и сокровищ гор! Хозяйка Медной Горы приглашает вас в сказочный мир, где оживают мифы, танцы и... самоцветы! Предлагаем два варианта участия:

1. Приезжайте в 10:00 утра, тогда на весь день вы погружаетесь в сказку: мастер-классы, репетиции, создание костюмов, квест, изучение уральских камней-самоцветов и участие в бале.

2. Приезжайте в 14:00, непосредственно на бал, чтобы окунуться в магию осеннего волшебства!

Танцы, осенние краски, тайны камней и настоящие чудеса ждут наших детей!

Справки и запись по т. 0409 786 086
(Марина)



May 24th The Autumn Ball “Visiting the Mistress of the Copper Mountain” for children from 6 to 13 years old is held by the Talent Lab on May 24 at the Russian House. Immerse yourself in the enchanting atmosphere of golden autumn, Ural legends and treasures of the mountains! The mistress of the Copper Mountain invites you to a fabulous world where myths, dances and... gems come to life! We offer two options for participation:

1. Arrive at 10:00 am, then you will immerse yourself in a fairy tale for the whole day: master classes, rehearsals, costume creation, a quest, studying Ural gemstones and participating in a ball.
2. Come at 14:00, directly to the ball, to plunge into the magic of autumn magic! Dancing, autumn colours, secrets of stones and real wonders await our children! Information on ph. 0409 786 086 (Marina)

Осенняя садовая ярмарка 31 мая

Вниманию любителям-садоводам!

Русский Дом организует Осеннюю Ярмарку- распродажу 31 мая.

Начало в 10 часов.

Если Вы хотите поделиться своими растениями или приобрести новые для своего сада, приезжайте к нам на САДОВУЮ ЯРМАРКУ!

Будут представлены саженцы плодовых и декоративных деревьев и кустарников, рассада, цветы, семена, садовый инвентарь, декоративные элементы для сада.

Их можно будет купить- продать- поменять- подарить!

Приветствуются также варенье, джемы и другие осенние заготовки домашнего производства.



To the attention of amateur gardeners!

May 31. The Russian House is organizing an Autumn Fair sale.

If you want to share your plants or purchase new ones for your garden, come visit us at the AUTUMN GARDEN FAIR!

Seedlings of fruit and ornamental trees and shrubs, seedlings, flowers, seeds, garden tools, decorative elements for the garden will be presented.

They can be bought-sold-exchanged-given away!

Jams, and other home-made autumn preparations are also welcome.

Дорогие друзья, примите наши искренние поздравления с Великим праздником Пасхи!

Пусть благословение снизойдет на вашу семью, а Господь дарует крепкое здоровье и долгую активную жизнь, наполненную радостными событиями.

Пусть рядом по жизни будут только верные, добрые и отзывчивые люди.

Пусть хранит вас Господь и отводит все беды от вашего дома!

Христос Воскресе!

Комитет Русского Дома.



Деятельность Русского Дома

Танцевальный ансамбль РУСЬ (RUS Dance Ensemble)

When: Thursday, 6:00pm to 8:00pm
(Iona Annin 0414 401 467)

Танцевальный ансамбль КАЛИНКА (KALINKA Dance Ensemble)

When: Wednesday, 6:00pm to 9:00pm
(Luba Baksheev 9803 6076 or 0430 283 556)

Клуб пенсионеров (PENSIONER CLUB)

When: Thursday, 10:00am to 2:00pm
(Sasha Ilyin 0411 287 178)

Театральная школа STANISLAVSKY LAB (Theatre School)

When: Tuesday, 7:30pm to 10:00pm
(Dimitry Volcon 415 980 039)

Литературно-историческое общество (Literary and Historical Society)

Lectures, presentations, show

When: Saturday, 3:00pm to 5:00pm
(Ivan Milovanivich 0478 760 911,
Vera Kalashnikova 0423 311 173)

Музыкальный салон (Music Salon)

Concerts, dances, disco parties

When: Saturday/Sunday
(Vera Kalashnikova 0423 311 173)

Клуб Домоводство (Housekeeping Club)

Cooking, embroidery, knitting, patchwork, gardening
When: Saturday
(Natasha Mansur 0439 486 433)

Talent Lab (Children's program)

When: Saturday, 9:00am to 4:00pm and school holidays
(Marina Lapteva 0409 786 086)

Библиотека для детей и взрослых (RUSSIAN LIBRARY)

When: Thursday, 10:30am to 2:30pm;
Saturday, 12:00pm to 3:00pm
(Andrey Kravtsov 0482 813 041)

Школа Здоровья (School of Health)

When: Saturday, 11:00 am to 1:00pm
(Angelina Herve 0401 130 322)

Клуб Молодая гвардия (Young Guard Club)

When: Tuesday, 7:00pm to 10:00pm
(Egor Sadanov 0457 286 481)

Кукольный театр Art Production (The Puppet Theatre)

When: Saturday
(Inessa Fiu 0401 580 643)

RENTING SPACE IN RUSSIAN HOUSE

With a BYO liquor license, a kitchenette with the upper floor room and a full kitchen with the ground floor; self catering events and meetings are a breeze. Other facilities are available on request, including a piano, chairs, tables, projector, whiteboard and more. The venue is perfect for community events, general meetings and celebrations. More information:

<https://www.tagvenue.com/au/venues/melbourne/23747/the-russian-house>

RASPUTIN RESTAURANT

is based on 119 Wattletree rd, Malvern. We're open to the public every Saturday between 7pm-1am and convert into a reception centre every day in-between.
18 courses full of Russian delicacies. A band all night and free corkage.
What more can you ask for?

Our venue hosts weddings, birthdays, corporate functions and more with flexible packages catering to all budgets.

Russian food is wholesome, fun and made for vodka. We'd like to think Rasputin is too.

<https://www.rasputinmalvern.com.au/>

HASIR KEBABS

on the corner of Greeves and Smith streets currently has a special offer. Just mention you are from Russian House for a

15% discount !

on your order.

СЛУШАЙТЕ НЕЗАВИСИМУЮ РУССКУЮ РАДИО ПРОГРАММУ ПО РАДИОСТАНЦИИ

3ZZZ 92.3 FM

www.3zzz.com.au//shows/russia

ПО СРЕДАМ С 8 ДО 9 ЧАСОВ ВЕЧЕРА И
ПО ПЯТНИЦАМ С 9 ДО 10 ЧАСОВ ВЕЧЕРА
ТЕЛЕФОНЫ ДЛЯ СПРАВОК: 03 9415 1928, 0419 533 142

MEMBERSHIP OF RUSSIAN HOUSE

For information about becoming a member of Russian House please contact the secretary:

secretary@russianhousemelbourne.org.au